

**Oración diocesana para la visita del Papa
"Para servir"**

Padre bueno,
contempla a tu pueblo en camino,
haciendo frente a nuevos desafíos.
Concédenos tu Espíritu Santo,
Espíritu de perdón y de unidad,
para avanzar juntos por el camino de la solidaridad.

Renueva tu Iglesia presente en Luxemburgo
por el Espíritu Santo.
Ábrenos a tu Palabra y haznos sensibles
a las preocupaciones y problemática
de los hombres y mujeres de nuestro tiempo.

Haznos vivir del Espíritu de tu Hijo amado,
Jesús Cristo.
Unidos a Él por el bautismo,
seremos discípulos-misioneros,
llamados y enviados al corazón del mundo.

Haz crecer en nosotros la visión de una Iglesia viva,
en la diversidad de lenguas y culturas,
carismas y ministerios,
que aspira a una fraternidad auténtica,
en comunión con nuestro Papa Francisco,
siervo y constructor de puentes.

Amen!

**Oração diocesana pela visita do Papa
"Para servir"**

Pai de bondade
Olha o teu povo que caminha,
enfrentando inúmeros desafios.
Concede-nos o teu Espírito Santo,
Espírito de perdão e de unidade,
para juntos avançarmos no caminho da solidariedade.

Renova a tua Igreja, presente no Luxemburgo.
Abre-nos à tua Palavra
e torna-nos sensíveis às preocupações
e interpelações dos homens
e das mulheres do nosso tempo.

Faz-nos viver do Espírito do teu amado Filho,
Jesus Cristo.
Unidos a Ele pelo baptismo,
seremos discípulos-missionários,
chamados e enviados ao coração do mundo.

Faz crescer entre nós, a visão de uma Igreja viva,
na diversidade de línguas e culturas,
carismas e ministérios,
rumo a uma autêntica fraternidade em Cristo
e em comunhão com o nosso Papa Francisco,
servo e construtor de pontes.

Amén!

**Preghiera diocesana per la visita del Papa
"Per servire"**

Padre buono,
guarda il tuo popolo in cammino,
confrontato a così tante sfide.
Concedi a noi il tuo Santo Spirito,
Spirito di perdono e di unità,
affinché possiamo camminare tutti insieme
sulla via della solidarietà.

Rinnova la tua chiesa in Lussemburgo.
Con la tua Parola, rendici sensibili
alle preoccupazioni e alle problematiche
del nostro tempo.

Fà che viviamo dello Spirito del tuo amato Figlio,
Gesù Cristo.
A Lui uniti con il battesimo,
diventeremo discepoli-missionari,
chiamati ed inviati nel mondo.

Accresci in noi la visione di una Chiesa viva,
che, nella sua diversità di lingue e di culture,
di carismi e di ministeri,
tende ad una autentica fratellanza,
in comunione con il nostro Papa Francesco,
servo e costruttore di ponti.

Amen!



Le programme du voyage apostolique et les infos pratiques
autour de cette visite seront publiés sur www.cathol.lu



Prière diocésaine
pour la visite du Pape François
au Luxembourg

**Diözeesaant Gebiet fir de Poopstbesuch
„Fir ze déngen“**

Gudde Papp am Himmel,
Kuck op däi Vollek,
dat viru villen Erausforderunge steet.
Schenk äis de Geescht vun der Eenheet,
duerch Geste vu Verzeien,
fir zesammen nei opzebriechen a solidaresch ze handelen.

Erneier d’Kierch hei zu Lëtzebuerg
duerch den Hellege Geescht.
Maach äis op fir däi Wuert a sensibel fir d’Suergen
an d’Froe vun de Mënsche vun haut.

Looss äis aus dem Geescht vu Jesus Christus,
dengem Jong, liewen.
Duerch d’Daf si mir mat Him verbonden,
geruff a geschéckt,
missionaresch Jüngerinnen a Jünger ze ginn.

Looss esou d’Visioun
vun enger lieweger Kierch an äis wuessen,
an der Verschiddenheet vu Sproochen a Kulturen,
duerch d’Villfalt vu Charismen an Ämter,
um Wee vun der Geschwësterlechkeet,
an a Gemeinschaft mat eisem Poopst Franziskus,
Dénger a Bréckebauer.

Amen!

**Prière diocésaine pour la visite du Pape
« Pour servir »**

Père très bon,
Regarde ton peuple en chemin,
confronté à de nouveaux défis.
Accorde-nous ton Esprit Saint,
Esprit de pardon et d’unité,
pour avancer ensemble sur le chemin de la solidarité.

Renouvelle ton Église qui est à Luxembourg
par l’Esprit Saint.
Ouvre-nous à ta Parole et rends-nous sensibles
aux soucis et aux questions
des hommes et des femmes de notre temps.

Fais-nous vivre de l’Esprit de ton Fils bien-aimé,
Jésus le Christ.
Unis à Lui par le baptême,
nous deviendrons des disciples-missionnaires,
appelés et envoyés au cœur de ce monde

Fais grandir en nous la vision d’une Église vivante,
dans la diversité des langues et des cultures,
des charismes et des ministères,
vers une fraternité authentique
et en communion avec notre Pape François,
serviteur et bâtisseur de ponts.

Amen !

**Diözesanes Gebet zum Papstbesuch
„Um zu dienen“**

Guter Vater im Himmel,
Blicke auf dein Volk,
das vor vielen Herausforderungen steht.
Schenke uns den Geist der Versöhnung und der Einheit,
um gemeinsam aufzubrechen
und solidarisch zu handeln.

Erneuere deine Kirche in Luxemburg
durch den Heiligen Geist.
Mach uns offen für dein Wort
und für die Sorgen und Fragen
der Menschen unserer Zeit.

Lass uns aus dem Geiste Jesu Christi,
deines geliebten Sohnes leben.
Durch die Taufe sind wir mit Ihm verbunden.
So sind wir gerufen und gesandt,
missionarische Jüngerinnen und Jünger
für die Welt zu werden.

Lass so die Vision einer lebendigen Kirche wachsen,
durch die Vielfalt der Sprachen und Kulturen,
der Charismen und Ämter,
auf dem Weg der Geschwisterlichkeit
und in Gemeinschaft mit unserem Papst Franziskus,
dem Diener und Brückenbauer.

Amen!

**Diocesan prayer for the Pope’s visit
“To serve”**

Most Gracious Heavenly Father,
Look upon your people on their journey,
facing many challenges.
Grant us your Holy Spirit,
the Spirit of forgiveness and unity,
so that we can move forward together on the
path of solidarity.

Renew your Church in Luxembourg
through the Holy Spirit,
open us to your Word and make us sensitive
to the concerns and questions
of men and women of our time.

Make us live in the Spirit of your beloved Son,
Jesus Christ.
United to Him through baptism,
we will be missionary-disciples,
called and sent into the heart of the world.

Let our vision of a living Church grow,
in diversity of languages and cultures,
charisms and ministries,
towards authentic brotherhood in Christ
and in communion with our Pope Francis,
servant and bridge-builder.

Amen!

**Modlitwa diecezjalna z okazji wizyty papieża
"Służyć"**

Boże, dobry Ojczy, spójrz na Twój lud pielgrzymujący,
stający wobec nowych wyzwań.
Ześlij nam Twojego Ducha Świętego, Ducha
przebaczenia i jedności, abyśmy mogli wspólnie
podążać drogami solidarności.

Mocą Ducha Świętego odnow Twój Kościół
w Luksemburgu.
Uczyn nas otwartymi na Twoje słowo i
wrażliwymi na troski i pytania mężczyzn i
kobiet naszych czasów.

Spraw, abyśmy żyli Duchem Twojego
umiłowanego Syna Jezusa Chrystusa.
Zjednoczeni z Nim dzięki sakramentowi chrztu
świętego będziemy uczniami-misjonarzami
wezwanymi i posłanymi do współczesnego
świata.

Spraw, aby w różnorodności języków i kultur,
charyzmatów i posług wzrastało nas pragnienie
żyjącego Kościoła, prawdziwego braterstwa
w jedności z naszym papieżem Franciszkiem,
sługą i budowniczym mostów.

Amen!